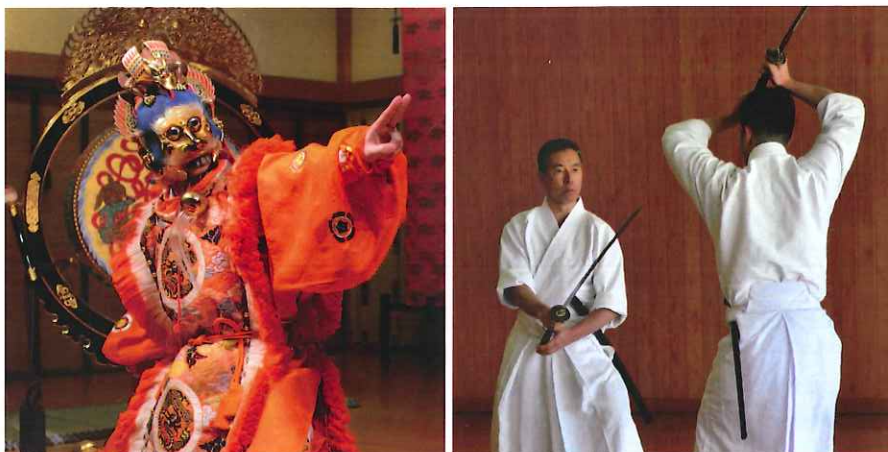




Meiji Jingu, a Shinto shrine in Tokyo
will make a performance of
"Gagaku and Budo" in Europe in 2017.

Gagaku & Budo

– Japanese Court Music and Martial Arts –



Program:

- Introduction of Japanese culture — Short film

Gagaku (Court Music):

- Etenraku [Music of 3 wind instruments and 3 drums]
 - Yoyogi-no-mai [Shrine maidens' dance with music]
 - Ran-ryo-ou [Dance with music]
- performed by Shinto priests
and shrine maidens of Meiji Jingu

Budo (Martial Arts):

- Aikido and Kenjutsu by Masters at Meiji Jingu Budojo

Dates & Venues / Ticketing:

Admission is free of charge.

You need to reserve your seats via website/telephone/Box office.

1	January 28 (Sat.) 17:00-19:00 Theater Tinnenpot, Ghent [Tinnenpotstraat 21] http://www.tinnenpot.be/ tel: 09/225.18.60 info@tinnenpot.be
2	January 29 (Sun.) 17:00-19:00 Centre for Fine Arts, Brussels [Rue Ravensteinstraat 23] http://www.bozar.be tel: 02/507.82.00 Box office: Ravensteinstraat 18, Brussels

This performance was scheduled for 2016 as the official programme of the 150th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Belgium and Japan.

Organizer: Meiji Jingu

Meiji Jingu: <http://www.meijijingu.or.jp/english/>

雅楽
武道



Gagaku & Budo

En 2016, le Japon et la Belgique ont célébré les 150 ans de leurs relations diplomatiques et d'amitié.

A l'occasion de cet anniversaire, *Meiji Jingu*, grand sanctuaire *shinto* situé au centre de Tokyo, organisera en Belgique et dans d'autres pays européens des représentations de *Gagaku* et de *Budo*, fleurons de la tradition et de la culture japonaises.

Le *Gagaku*, musique de cour traditionnelle dont les mélodies mystérieuses transportent le public aux temps mythologiques, serait, dit-on, la plus ancienne formation orchestrale au monde. Tambours, flûtes et autres instruments à vent, à cordes ou à percussion accompagnent les chants et les danses. Protégé par la cour impériale, le *Gagaku* a été joué dans les grands sanctuaires *shinto* et temples bouddhistes, en hommage aux divinités auxquelles il est censé plaire. Les prêtres et les *miko*, jeunes filles au service du sanctuaire, dévoileront sa signification spirituelle.

Le *Budo*, à la spiritualité directement héritée de la religion indigène *shinto*, sera représenté par deux arts martiaux traditionnels japonais : l'*Aikido* et le *Kenjutsu*, l'art du sabre. Les démonstrations donneront donc au public l'occasion de découvrir l'esprit *shinto* dans le *Budo*. Elles seront exécutées par les maîtres de *Meiji Jingu*, mais aussi par des amateurs européens formés à *Shiseikan*, le dojo de *Meiji Jingu*.

Gagaku et *Budo* représentent tous deux l'essence même de l'esprit japonais, cultivé au fil d'innombrables générations. *Meiji Jingu* propose donc une opportunité rare de les voir associés au cours d'une même manifestation. Une occasion unique de s'initier à la culture et l'esprit japonais.

Gagaku & Budo

2016 markeerde 150 jaar vriendschap tussen Japan en België;

Naar aanleiding van deze viering heeft *Meiji Jingu*, een *Shinto* heiligdom in Tokio, het genoeg een bezoek aan Europa te brengen om optredens te verzorgen van *Gagaku*, traditionele muziek, en *Budo*, gevechtssporten, twee van de juwelen van de Japanse traditie en cultuur.

Gagaku is traditionele hofmuziek die is doorgegeven van generatie op generatie voor minstens 1500 jaar in zijn ongewijzigde oorspronkelijke vorm. Het is samengesteld uit originele inheemse muziekstijlen met een kruisbestuiving van andere muziekstijlen uit verschillende delen van Azië. *Gagaku* wordt opgevoerd onder de bescherming van het keizerlijk hof, maar wordt ook gespeeld in de belangrijkste *Shinto*heiligdommen en Boeddhistische tempels om rituele ceremonies te begeleiden. De instrumenten die gebruikt worden, zijn traditionele trommels, fluiten en andere blaasinstrumenten. Het gaat vaak gepaard met dansen. Ons *Gagaku*-optreden zal worden uitgevoerd door priesters en *miko*, jonge vrouwen in dienst van van het Meiji-Heiligdom.

Voor *Budo* zullen spectaculaire demonstraties van *Aikido* en *Kenjutsu* worden vertoond. De voorstelling wordt uitgevoerd door de meesters van *Meiji Jingu*, samen met Europese amateurs die een opleiding hebben genoten aan *Meiji Jingu*.

Zoals u wellicht weet, gaat *Budo* over het trainen van geest en lichaam, waarbij eerstgenoemde niet minder belangrijk is dan laatstgenoemde. De spiritualiteit wordt gezegd afkomstig te zijn van onze inheemse godsdienst, en is daarom zeer nauw verwant aan het *shintoïsme* en het boeddhisme, dat werd geïntegreerd in de Japanse cultuur na de 6e eeuw.

Gagaku en *Budo* vertegenwoordigen beiden de essentie van de Japanse geest, die is gecultiveerd over talloze generaties. Dus, kijken en luisteren naar de voorstellingen zal u toelaten om de Japanse cultuur en geest te ervaren. Wij hopen dat u ervan geniet.

Sponsors:

The Japan Foundation / Toshiba International Foundation / The Nippon Foundation / The Tokyo Club
Mizuho Bank, Ltd. / The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. / Aichi Sangyo Co., Ltd. / Kikkoman Corporation
TOYOTA MOTOR CORPORATION / IDEA Consultants, Inc. / KOTOBUKI SEATING CO., LTD.
TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION / NIPPON EXPRESS CO., LTD.

Patronage:

Embassy of Japan in Belgium

Collaborators:

Belgium-Japan Association & Chamber and Commerce / City of Ghent / Ghent University

